

Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung, Instruzioni di montaggio, Monteringshandledning, Asennusohje, Instruction de montage, Montegehandleiding, Инструкция по установке)



Tažné zařízení

Toyota Verso 03/2009->12/2013

Ťažné zariadenie

Towbars

Trekhaak

Anhängerkupplung de

Dispositif d'attelage

Equipo de remolque

Sprzęt holowniczy

Hinauslaitteet

Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel

SVC Group s.r.o.

Odkaz na produkt:

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



www.svcgroup.cz

Určeno pro vozidlo/ Designated for a vehicle

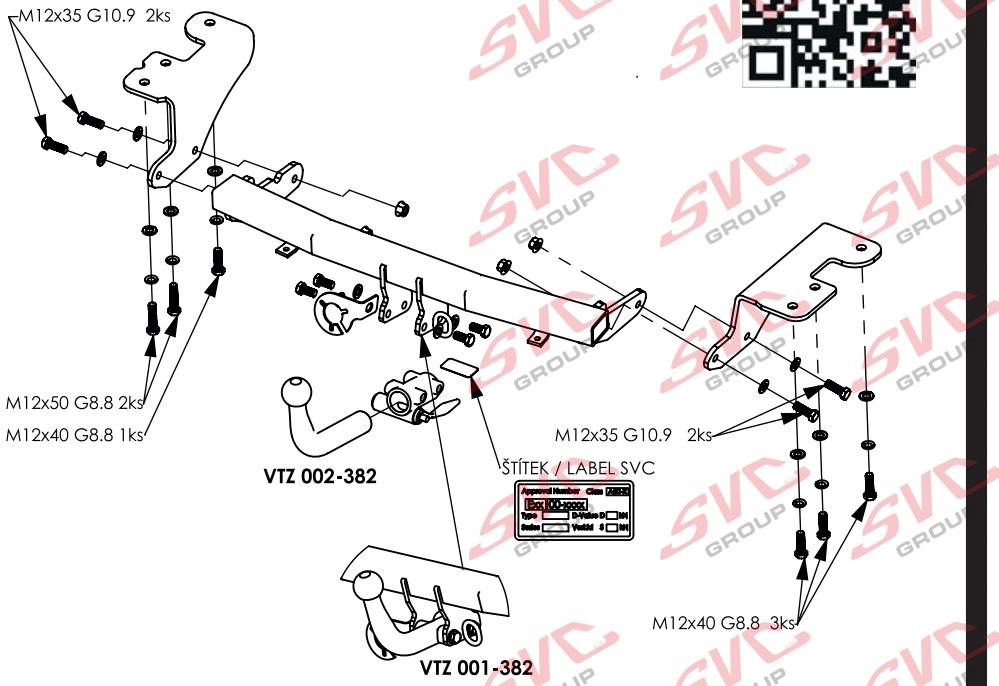


TOYOTA VERSO

03/2009->

		2 300 kg		1800 kg
D		Hodnota value Wert 9,91 kN		75 kg

Typ/Type VTZ 001-382
VTZ 002-382
VTZ 003-382



TYPE:
VTZ 001/2-328

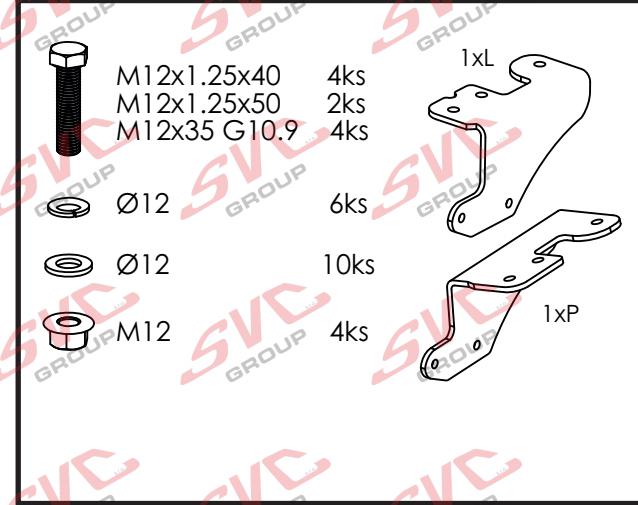
SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČR

INFO: www.svcgroup.cz
E-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491421021
mob.: +420 603360607

Předepsané utahovací momenty: Specified torque settings :		
	5,9 Nm	6,5 Nm
M5	10.0 Nm	10,5 Nm
M6	49,0 Nm	51,0 Nm
M10	85,0 Nm	87,0 Nm
M12	135,0 Nm	138,0 Nm
M14	210,0 Nm	214,1 Nm
M16		



Všeobecné pokyny, též viz. typový list:

-Montáž tažného zařízení el instalace, musí odpovídat požadavku výrobce vozu a příslušného státu kde se výrobek používá.
-Při případném výtezu nárazníku, výrobce tažného zařízení provedl zkoušky na vozidle se standardním nárazníkem na počátku výroby vozidla a neručí za informace k výtezu při případné změně či faceliftu vozu či nárazník.
1. V uchycích tažného zařízení s karoserií musí být karoserie očistěna od měkkých antikorozních ochran nástrojů karoserie. Všechny vrátené otvory očistěte od špon a ošetrte antikorozním přípravkem.
2. Používejte dodaný pevnostní spojovací materiál.
3. Kulový čep nesmí ze zákona překrývat registrační značku vozu, pokud není připojen přívěsný vozík..
4. Zapojení el. instalace tažného zařízení k vozu musí odpovídat příslušným platným normám a požadavkům výrobce vozu (viz. příručka k vozu, či u prodeje vozu). Tažné zařízení je pevnostně zkoušeno a homologováno dle předpisu EHK 55 a splňuje tuto normu ES.

General instructions, also see Type certificate:

-The towing device assembly and electric installation must comply with the requirements of the car producer and the particular state where the product is used.
- The coupling device manufacturer has carried out some tests on a car with a standard bumper which was used at the beginning of making a car and so the manufacturer is not liable for information about a possible slot in a bumper in case of changes or a facelift of a car during a car production.
1. Clean a car body from soft anti-corrosive protection of a car body coat in brackets and joints of a coupling device with a car body. Clean all drilled holes from metal shavings and treat them with antirust agent.
2. Use supplied strength joining material.
3. A ball-pin, according to a law, cannot cover a number plate, if a trailer is not joined.
4. Wiring of a coupling device must be up to a standard and car maker requirements. (see a car manual or ask a car seller).
5. The coupling device has been physically tested and homologated according to the regulation EHK55 and is up to the EC standard.

Allgemeine Anweisungen siehe auch Typenschein:

- Die Montage der Anhängerkupplung sowie die Elektroinstallation muss den Anforderungen des Fahrzeugherstellers in dem Staat entsprechen, in welchem das Produkt benutzt wird.
- bei einem allfälligen Ausschneiden der Stoß-Stange der Hersteller der Zugvorrichtung führte Proben an Wagen mit gängigen Stoß-Stangen am Anfang der Wagenherstellung durch und hältte keinesfalls für Informationen bezüglich des Ausschneidens sowie für allfällige Änderungen oder face- Liftings des Wagens oder der Stoß- Stange.
1. Bei den Aufhängungen und Verbindungen der Zugvorrichtung mit der Karosserie muss dieselbe von weichen Rostschutzmitteln gereinigt werden. Reinigen Sie sämtliche gebohrte Öffnungen von Spänen und behandeln diese mit einem Rostschutzmittel.
2. Benutzen Sie das gelieferte Festigkeits- Verbindungsmaterial.
3. Der Kugelbolzen darf von Gesetzes wegen nicht das Kennzeichen des Wagens verdecken, sofern kein Anhänger an den Wagen angehängt ist.
4. Der Anschluss der Elektroinstallation der Zugvorrichtung an den Wagen muss den entsprechenden gültigen Normen und Anforderungen des Wagenherstellers entsprechen (siehe Handbuch zum Wagen, oder beim Verkäufer des Wagens).
Die Zugvorrichtung wurde in Bezug auf die Festigkeit nach der Vorschrift EHK 55 geprüft und genehmigt und erfüllt die ES- Norm.

N1/3

Montážní návod - CZ

- Odmontujte spodní středový plastový díl, (nebude již zapotřebí) ponechte si pouze 2 plastové přichytky. Z levé strany odmontujte spodní plastový kryt a tažné oko. Uvolněte výfuk ze zadních gumových držáků.
- Na pravé straně k nosníku přichytte bok tažného zařízení, 3 šrouby M12x 1,25 x40 a k levému nosníku 2 šrouby M12x1,25x50 společně s tažným okem a 1 šroubem M12x1,25x40 (nedotahujte).
- Nasadte mezi tyto boky hlavní nosník tažného zařízení a přichytce 4 šrouby M12x35(10.9). Poté vše rádně dotahněte dle utahovacích momentů.
- Zhotovte výrez do spodního plastového dílu dle obrázku. Nasroubujte zpět všechny díly odmontované v bodě č.1.
- Nárazník přichytte 2 plastovými přichytkami k tažnému zařízení.**

Installation instructions - EN

- Dismantle the bottom middle part (it will not be needed anymore), keep 2 plastic clamps only. From the left side, dismantle the bottom plastic cover and the towing lug. Release the exhaust pipe from the rear rubber holders.
- On the right side, attach the towing device side to the beam with 3 screws M12x 1,25 x40, and to the left beam with 2 screws M12x1,25x50 together with the towing lug and 1 screw M12x1,25x40 (do not tighten).
- Insert the main beam between the sides of the towing device and fix with 4 screws M12x35 (10.9). Afterwards tighten everything up according to the tightening moments.
- Make a recess in the bottom plastic part according to the picture. Screw all parts dismantled under point 1 back again.
- Fix the bumper to the towing device with 2 plastic clamps.**

Montageanleitung - DE

- Den unteren mittleren Kunststoffteil ausbauen (wird nicht mehr benötigt), nur die 2 Kunststoffhalterungen behalten. Von der linken Seite die untere Kunststoffabdeckung und die Zugöse ausbauen. Den Auspuff von den hinteren Gummihalterungen lösen.
- Auf der rechten Seite am Träger den Seitenteil der Zugeinrichtung befestigen, mit 3 Schrauben M12x1,25x40 und am linken Träger mit 2 Schrauben M12x1,25x50 zusammen mit der Zugöse und mit 1 Schraube M12x1,25x40 (nicht festziehen).
- Zwischen diese Seitenteile den Hauptträger der Zugeinrichtung einsetzen und mit 4 Schrauben M12x35 (10.9) befestigen. Anschließend ordnungsmäßig mit den jeweiligen Anzugsmomenten festziehen.
- Einen Ausschnitt im unteren Kunststoffteil laut Abbildung herstellen. Alle im Punkt Nr. 1 ausgebauten Teile wieder einbauen.
- Die Stoßstange mit 2 Kunststoffhalterungen an der Zugeinrichtung befestigen.**

Istruzioni di montaggio - ITA

- Smontare il componente di plastica intermedio (non sarà più necessario) lasciando solo due griffe di plastica. Smontare il coperchio di plastica inferiore e la staffa anteriore, sempre dal lato sinistro. Liberare l'implante di scarico dai supporti di gomma posteriori.
- Sul lato destro fissare il fianco del dispositivo di traino al supporto con 3 viti M12x1,25x40 e al supporto sinistro con 2 viti M12x1,25x50 insieme alla staffa e una vite M12x1,25x40 (non serrare a fondo).
- Inserire il supporto principale del dispositivo di traino tra questi fianchi fissandolo con 4 viti M12x35 (10.9). Quindi serrare tutto bene con le coppie di serraggio prescritte.
- Secondo la figura fare un taglio nel componente di plastica inferiore. Rimontare tutti i componenti smontati nel punto 1.
- Fissare il paraurti al dispositivo di traino usando le due griffe di plastica.**

Инструкция по монтажу - RUS

- Снимите нижнюю центральную пластиковую часть (она больше не потребуется), оставьте только 2 пластиковых крепления. С левой стороны снимите нижнюю пластиковую крышку и буксирную проушину. Отсоедините выхлопную трубу от задних резиновых держателей.
- С правой стороны прикрепите бок фаркопа к балке с помощью 3 болтов M12x 1,25 x40, а к левой балке 2 болтами M12x1,25x50 вместе с буксирной проушиной и 1 болтом M12x1,25x40 (не затягивайте).
- Установите между этими боками главную балку фаркопа и закрепите 4 болтами M12x35(10.9). После этого все затяните в соответствии с предписанными моментами затяжки.
- Сделайте вырез в нижней пластиковой части как указано на рисунке. Установите обратно все части, демонтированные согласно пункту 1.
- Бампер прикрепите к фаркопу 2 пластиковыми креплениями.**

Notice de montage - FRA

- Démontez la pièce centrale inférieure en plastique (vous n'en aurez plus besoin). Ne garder que 2 attaches en plastique. Sur le côté gauche, démonter le cache de protection en plastique inférieur et l'anneau de remorque. Desserrer ensuite le tuyau d'échappement de ses supports arrière en caoutchouc.
- Sur le côté droit, fixer le côté du dispositif d'attelage à la traverse en utilisant 3 vis M12x 1,25x40, ainsi qu'à la traverse de gauche à l'aide de 2 vis M12x1,25x50 (avec l'anneau de remorque) et d'une vis M12x1,25x40 (ne pas serrer les vis).
- Placer la traverse principale du dispositif d'attelage entre ces côtés et la fixer à l'aide de 4 vis M12x35 (10.9). Serrer ensuite le tout aux couples de serrage prescrits.
- Effectuer une découpe dans la pièce en plastique inférieure (comme indiqué sur la figure). Revisser ensuite toutes les pièces que vous avez démontées lors de l'opération décrite au point 1.
- Fixer le pare-chocs au dispositif d'attelage à l'aide de 2 attaches en plastique.**

Asennusohje Toyota - FIN

- Irrota alempi keskimmäinen muoviosa (sitä ei enää tarvita), jätä vain 2 muovikiinnikettä. Irrota vasemmalta puolella alempi muovisuoja ja vetosilmukka. Vapauta pakoputki taemista kumikiinnikkeistä.
- Kiinnitä oikealla puolella palkkiin vetolaitteen sivuosa 3 ruuvilla M12x1,25x40 ja vasempaan palkkiin 2 ruuvilla M12x1,25x50 yhdessä vetosilmukan ja 1 ruuvin M12x1,25x40 kanssa (älä kiristää).
- Aseta vetolaitteen pääpalkki näiden sivuosien väliin ja kiinnitä se 4 ruuvilla M12x35 (10.9). Kiristä sitten kaikki kunnolla kiristysmääräntien mukaan.
- Tee alempaan muoviosaan leikkauksen kuvan mukaan. Kiinnitä kaikki kohdassa 1 irrotetut osat takaisin paikoilleen.
- Kiinnitä puskuri 2 muovikiinnikellä vetolaitteeseen.**

Instrucciones de montaje ES

- Desmonte el componente plástico inferior central (no se va a necesitar más), quedese solamente con las dos abrazaderas de plástico. De la parte izquierda desmonte la cubierta inferior de plástico y el lazo de enganche. Suelte el tubo de escape de los soportes de goma traseros.
- En la parte derecha del tirante sujeté el lado del sistema de enganche por medio de 3 tornillos M12x 1,25 x40 y en el tirante izquierdo por medio de 2 tornillos M12x1,25 x50 junto con el lazo de enganche y por medio de 1 tornillo M12x1,25x40(no apretar).
- Introduzca entre los lados el tirante principal y sujeté por medio de 4 tornillos M12x35(10.9). Despues apriete correctamente todos los componentes según los momentos de apriete.
- Realice una hendidura a base de la imagen la parte marcada de la cubierta inferior de plástico. Monte de nuevo todos los componentes desmontados en el punto núm. 1.
- Sujete el parachoques por medio de 2 abrazaderas de plástico en el sistema de enganche.

Инструкция за монтаж BG

- Демонтирайте долната централна пластмасова част (вие няма да бъде необходима), оставете си само 2 пластмасови фиксатора. От лявата страна демонтирайте долното пластмасово покритие и куката за теглена. Освободете аусуха от задните гумени фиксатори.
- От дясната страна на носещата конструкция фиксирайте страничната част на теглещото устройство, 3 винта M12x 1,25 x40 и към лявата носеща конструкция с 2 винта M12x1,25x50 заедно с куката за теглена и 1 винт M12x1,25x40 (не затягайте).
- Между страничните части сложете главната носеща конструкция и фиксирайте с 4 винта M12x35(10.9). След това затегнете добре според момента на затягането.
- Направете разрез в долната пластмасова част съгласно фигуранта. Завинтете обратно всички части, които са демонтираны съгласно точка 1.
- Фиксирайте бронята с 2 пластмасови фиксатора към теглещото устройство.**

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

Náš zakaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 svc@svcgroup.cz



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

www.svcgroup.cz